

Fordítás és kulturális emlékezet

**Nemzetközi konferencia a Pannon Egyetem Germanisztikai és Fordítástudományi
Intézetében**

Veszprém, 2019. október 15-16.

**a VEAB Nyelv- és Irodalomtudományi Szakbizottsága és a Halász Előd Alapítvány
támogatásával**

A Pannon Egyetem Germanisztikai és Fordítástudományi Intézete 2019. október 15-16. között nemzetközi konferenciát szervez Veszprémbe, melynek témáját a fordítás és a kulturális emlékezet összefüggései adják. A konferencia nem kizárólag a fordítástudomány képviselőit kívánja megszólítani, hanem interdiszciplináris szemszögből kívánja ráirányítani a figyelmet a fordítási folyamat jelentőségére, szerepére és meghatározhatóságára a kulturális emlékezet tartalmak közvetítése során, melyek (nem kizárólagosan) német, angol, magyar kiinduló szövegekben látens vagy manifeszt módon vannak jelen. Külön figyelmet érdemel a reáliák fordítása, melyek nem csak mint „a nemzeti, helyi vagy történelmi kóder hordozói[nak]” (Vlahov/Florin 2006) tekinthetők, hanem úgy is, mint a legtagabb értelemben vett kulturális emlékezet, a történelmi és emlékhelyek, a különféle toposzok és etnoszok, az evés- és iváskultúra, a szokások és tárgyak, ünnepek és táncok stb. (lásd Klaudy 1994) nyelvi „emléknyomai”. Örömmel fogadjuk továbbá az irodalmi fordítás és az irodalmi szövegekben található reáliák fordíthatóságának vagy fordíthatatlanságának kérdéseit tárgyaló előadásokat is. Nyelvészeti és irodalomtudományi aspektusok mellett szóba jöhetnek még a fordítás módszertanának, segéd- és munkaeszközeinek, a fordítási folyamat modellezésének kérdései, valamint a fordítást az interkulturális kommunikáció, a nyelvfilozófia, a kognitív tudományok stb. oldaláról megközelítő kérdések is.

A konferencia nyelve: angol, német, magyar. Az egyes előadásokra 20 percet, az azt követő diskurzusokra 10 percet szánunk. A legfeljebb 2500 karakter (szóközökkel) terjedelmű rezümétet legkésőbb **2019. június 30-ig** várjuk a következő email címekre:

vszabol@gmail.com

és

petjzozs@gmail.com

A témajavaslatok elfogadásáról a szervezőbizottság **2019. július közepéig** dönt. Utazási, szállás- és egyéb költségeket sajnos nem áll módunkban átvállalni.

Regisztrációs díj: **15.000 HUF/50 EUR**, mely fedezi a rezümétet tartalmazó kiadványt, a büfét a szünetekben, a fogadás költségeit, illetve a publikációs költségeket.

A regisztrációs díj befizetésének (átutalásának) határideje: **2019. július 31.**

Bankszámlaszám:

Halász Előd Alapítvány

OTP Bank

11748007-24812441

Külföldi utalásnál:

IBAN: HU51 1174 8007 2481 2441 0000 0000

BIC (SWIFT): OTPVHUBB

A megjegyzés rovatba kérjük, írja be, hogy: „**emlékezet – regisztrációs díj**”, valamint a **vezetéknevét**.

További információk a konferenciáról (program, plenáris előadók stb.) elérhetők a következő internetes oldalon:

german.uni-pannon.hu

Szervezőbizottság:

Dr. habil. Tóth József

Dr. habil. V. Szabó László